

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

NOTAS DE VIAJE

(Julio 1922)

FRAGMENTOS DE MI DIARIO

III

HACIA SAINT-LO

Martes, día 4.—Poco antes de las siete, estábamos en la estación *Saint-Lazare*. El *express* París-Cherbourg sale puntualísimo.

El día como que esté de mal humor. Pasamos por Bayeux, Bernay, Caen-Lison, donde tenemos que aguardar hora y media, hasta que se forme otro tren.

Llovizna. Para un mallorquín no deja de ser raro ver llover en Julio y más aun contemplar el cielo, hosco y ceñudo, nuboso y tristón...

Entro en la estación telegráfica y pregunto si, dirigiendo un telegrama a Saint-Lô, se recibirá antes de que llegue el tren. Se me dice que sí y en consecuencia redacto el telegrama y digo para mi capote: Qué chasco se van a llevar! Si casi no tendrán tiempo de ir a esperarnos a la estación!...

El tren parte y, como no se detiene en las estaciones intermedias, en poco tiempo llegamos a la villa tristonada de Saint-Lô. Miro y vuelvo a mirar y no veo a nadie; pero como yo conocía bien el terreno que pisaba, dejados los bártulos, fuimos a dar a mis familiares la gran sorpresa. No tardamos nosotros en llegar a la plaza de Gambetta, y ellos en vernos. ¡Qué aspavientos hacen cuando nos ven!

—Pero ¿por qué no habéis avisado? Llegar así, tan de sopetón!—dijo mi hermano Juan.

—Es que no habéis recibido un telegrama?

—Nada de telegramas!

—Pues ya verás como lo váis a recibir pronto.

El buen francés de Lison me había engañado.

Después de los abrazos y saludos, se nos da la triste nueva de que mi pequeña sobrinita Antoinette había sido cogida por un automóvil, fracturándole un brazo y una pierna. Pobretuela! Subimos enseñada a verla: no cabía en sí de gozo y, como olvidando su mal, me asedia a preguntas, que yo contesto en francés, no muy académico, según creo, pues noto que mi sobrina Isabel se ríe lindamente...

Miércoles, día 5.—¡Cuán amablemente me recibe el Párroco de la Catedral, que ya conocí el año pasado! Casi abrazándome me dice melifluamente:

—*Je suis tres heureux de vous voir!*
—*Et moi aussi!*—le contesté.

Hablamos un rato de España y me dispongo luego a celebrar la misa.

Al mismo tiempo que yo, se reviste un novel sacerdote, que celebra su primera misa. La capilla de Ntra. Sra. del Rosario como que aguarde al novel misacantano, engalanada de gayas flores. Ayer díjola en la parroquia de Santa Cruz, pues, según se me dice, es costumbre celebrarla en todas las parroquias e iglesias del pueblo natal. Asiste bastante gente, si bien no reviste el acto la solemnidad que suele dársele en Mallorca...

Jueves, día 6.—Estaba yo poniendo al día este mi *diario*, que llevaba algo atrasado, cuando oigo a mi sobrinita Catin que me dice:

—Eh, tío, asómese al balcón y vea el entierro que pasa.

Todo el cortejo fúnebre entra en la

caedral: se cierran las puertas: se coloca el féretro sobre un túmulo cubierto de crespones: se canta un responsorio, o un nocturno del Oficio de Difuntos: luego sale del templo la comitiva: en ella iban los parientes: casi todo el cortejo viste de luto, a excepción de algunas señoritas. Junto al portal mayor había muchas plantas y del umbral colgaban negros damascos. Se ordena de nuevo el cortejo, en el cual iba buen número de sacerdotes con sendos cirios apagados...

¡Cuán diferentes son las costumbres de los pueblos! ¡Cuánta verdad es que: *cada villa tiene su maravilla!*

La comida de hoy ha sido riquísima: el dulce, exquisito; el helado, tan en su punto, que no había más que pedir. Tomado el café y sus imprescindibles apéndices, salimos Rafael y yo en su auto para Cerenses. Fué un paseo agradableísimo.

Sucediónos un caso muy singular.

Llevaba yo puesto mi casquete, con su flamante borlón doctoral y su rico bordado de seda color de violeta, y noté con gran sorpresa que la buena gente normanda, que se hacía encontradiza, me saludaba con gran obsequiosidad y reverencia.

Y el caso se repetía tan a menudo, que hubo de llamarme la atención.

Y díjele a mi hermano.

—¡Cosa más rara! Esa gente no me conoce y ve tú como me saluda.

Me miró y se echó a reír; y a la vez me decía:

—Hombre! Es que tu casquete lleva bordadura morada y aquí el color morado no lo usan más que los obispos. Te toman por un obispo!

—¿?

Y entonces fuimos los dos que nos echamos a reír. Y ya que no podía quitar el bordado, por de pronto arranquéle de un tirón su flamante borla doctoral, que bien sé yo que me cuadra a mí como a lobo un campano. ¡Quién les dijera a la buenas monjitas franciscanas de De-yá que el primoroso casquete que ha tiempo me regalaron, había de dar pie a tan halagüeñas confusiones!

Viernes, día 7.—Después de la comida me despido de todos y parto con Rafael para Fougères.

La campaña normada se nos ofrece con todo su encanto. Bordean la carretera, ora tupidos olmos, ora bardales y setos vivos. Allá vense talludas y descomunales vacas pacer la copiosa yerba en los extensos terrenos cercados de chopos. La tierra fértil muéstrase con toda la vanidad de sus pródigas mieses. El cielo plumbeo que comba tristemente sobre tan ricas praderas, es la única nota discordante. Le falta a tan exuberante vegetación el sol de Mallorca, la luz que dora nuestros campos mallorquines: uno añora la gleba bermeja de nuestras sementeras: aquí la tierra es negra, casi como la hulla... Abunda el agua que se derrama sobre aquellos terrenos ya con exceso húmedos...

EN FOUGERES

La Bretaña no le va en zaga a la Normandía. Preséntase a los ojos la misma espléndida vegetación: estas dos regiones son de las más feraces de Francia; además, normandos y bretones son de costumbres muy religiosas, cristianos a toda prueba, lo cual dice mucho en su favor.

Llegamos a Fougères poco más de las seis de la tarde.

En esta populosa villa bretona tiene establecido importante comercio de fru-

tas mi buen amigo D. Pedro Ripoll. Somos recibidos de su señora esposa, *bonne*, nombre de leyenda medioeval, que se muestra simpática y amabilísima. No tarda en venir el Sr. Ripoll, con mi sobrino Bartolomé, que trabaja con ellos muy a su gusto: me hacen mucha fiesta y procuro yo pagarles en la misma moneda.

Salgo, acompañado del Sr. Ripoll, a dar un paseo por la villa, que cuenta 25.000 habitantes.

Ante todo estuvimos a ver al señor Cura de San Leonardo, para que me permita poder celebrar mañana. ¡Qué simpático me fué! Es un viejecito alto, erguido, enjuto de carnes, de rostro avellanado, de ojos expresivos; de andar mesurado; de continente grave; de cabello plateado, que le hace augusto; llano, dulce y amable como la sonrisa que juguetea sobre sus labios.—Sonriente y afable atiende a mi ruego: mañana podré celebrar en San Leonardo.—Hablamos algo de España; me dijo que en 1911 asistió al Congreso Eucarístico Internacional en Madrid y se fué encantado de España y de los españoles. Visitó el Escorial, Burgos, Toledo, Zaragoza y me habló de sus grandes monumentos y soberbias catedrales con el calor y entusiasmo de un hispanófilo, de un verdadero amante de España, cosa bastante rara en un francés. Recayó luego la conversación sobre la cultura religiosa de Fougères. Soslaya con agudeza todo aquello que pudiese oler a incienso o autobombo y me dice que, juntamente con los párrocos de San Leonardo y San Sulpicio publican mensualmente *L'écho paroissial de Fougères*, con el fin de promover la sana doctrina y la enseñanza religiosa. Me ofreció el último ejemplar, en el cual además de la estadística parroquial, iban varios artículos apologeticos en forma llana y asequible a los fieles; en último término van los *cuadros de honor*, donde se registran los adelantos habidos entre los jóvenes y niños que frecuentan el *Pensionat et Externat Jeanne-d'Arc* y *l'Ecole Saint-Joseph*. Me pareció un verdadero acierto.

Antes de despedirme del amable párroco de Fougères, le brindé mi tarjeta, con mi nombre escueto, sin añadidos, y él correspondióme con la suya, en la que leí: «P. M. Sourdin, Chanoine honoraire, Prelat de Sa Sainteté, Curé Doyen de St. Leonard». A pesar de tan honroso desfile de títulos yo no hube de variar nada del alto juicio que de él formé a los pocos momentos de tratarle; me afirmé en él, y a buen seguro que lo leería en mis ojos al ofrecerme la mano, cortés y amable, en señal de despedida...

Hay bellos jardines y frondosas alamedas. ¡Qué buen gusto demuestran los franceses dotando de jardines aun a las villas más humildes! Árboles, y plantas, y flores, y verdor; y pájaros, los cuales cantan; y gente, la cual pasea, o estudia, o pasa el tiempo al cobijo de la fronda refrigerante. ¡Qué serían estas villas con sus casas y calles, y cielo y tierra negruzcos! Los jardines y avenidas, como las que ví en Fougères, ponen una nota poética y alegre sobre la tristeza ambiente...

Visitamos luego una bella huerta, de frutales plantada, con extenso melonar. Hay varios invernáculos, donde se sentía bastante calor, pues las estufas elevaban la temperatura en el recinto, para provocar artificialmente la madurez de las uvas, setas, tomates, que luego se venden a subido precio.

La noche se nos echó encima y no pudimos visitar los históricos monumentos de la villa, ni su celeberrimo castillo feudal, que no deja de ver ningún viajero...

El Sr. Ripoll y señora esposa nos ofrecen una espléndida cena, y eso que era viernes y se guardaba abstinencia. ¡Santo Dios, si no llega a ser viernes! Se echó la casa por la ventana, o, como decimos en mallorquín, *posaren s'olla gran dins sa petita*; y por más que uno agradezca sinceramente tanto agasajo, casi diría que sufre y se harta de tanto ser rogado. Y la insistencia llega al colmo en punto a beber.

No soy abstemio, ni abomino del vino, ni me desdeño de ofrecer a Baco una que otra libación; pero no quiero ni querré jamás pasarme de la línea. Tanto licor se me escanció, que llegué a tener ante mí todo un pelotón de copas: vinos generosos de todo color y grado, licores varios, champaña, etc. ¡Vamos, había más que suficiente para perder el fino y quedarse *ofuscao!*...

De él dieron buena cuenta los tres jovencuelos mallorquines, dicharacheros y parlachines de sí, quienes a cada libación veían crecer su verborrea. ¡Pero que aguante el suyo! Como no todos los días tocan a gloria y el buen vino alegra el corazón, se aprovecharon y bebieron sin fino... aunque sin perderlo.

J. PONS.

Crònica de Sports

La afició de cada día més creixent que va sentir-se pels moderns sports a Sóller, exigeix de la Premsa local una atenció sempre continuada i desperta vers tot quan pugua contribuir a fomentar dita afició amb millors principis i a endreçar-la pels camins millors, donant-li la importància que de bon dret li pertoca.

Lluitant amb dificultats i soscaires de tot ordre, ha lograt implantar-se a Sóller el futbol. Benhagen els qui pel seu entusiasme i bon ànim han fet que seguís ocupant el nostre poble el seu rengle entre les poblacions més avançades de nostra illa baix de tots els conceptes!

Ben degut serà que la Premsa fassa els possibles per secundar el seu esforç noble, fent-hi a l'entorn l'ambient més favorable fent públic tot lo que pugua contribuir a foment, expansió i millorança del esport, senyalant mèrits i defectes. Per això, invitats per la direcció d'aquest setmanari, anirem fent cròniques deportives sobre les actualitats locals d'aquest gènere, o sobre punts diversos que hi tenguen íntima relació. Saludam abans de tot al públic de Sóller que té certa afició per aquestes coses al qual demana el cronista un poc de benevolència per esser novel·l en aquest art.

Diumenge passat, dia 22, se efectuà en el camp de sports de la «Congregació Mariana» el primer partit de futbol que ha tengut lloc a Sóller. Fou un partit d'entrenament entre els elements mateixos de la Secció deportiva, creada fa poc. No es podia demanar molt puix alguns dels jugadors era el primer pic que jugaven en serió i llur col·locació deixava bastant que desitjar. A pesar de tot fou un bon partidet. Un dels estols duia el jersei blanc-blau propi de la Secció. L'altre jugava amb jersei blanc. Els blancs sortiren incomplets. Poc abans de les sis del capvespre s'aliniaren en el camp els dos estols a les ordres d'En Mi

quel Puig, Començant el partit els blancs atacaren amb decisió, motivant acertadíssimes intervencions de la defensa blanc-blava, fent-se notar unes entrades molt bones d'En Josep Ripoll.

S'inicià després el domini dels blancs que durà tot el partit amb breus intervals, ocasionant contínues intervencions del porter blanc, En Juan Pizà, i del defensa En Francesc Gay, que estigueren superiors tot el capvespre. Dels blanc-blavs se distingí constantment En Josep Puig, al qual consideram insubstituíble com a davant centre. Els demés correspongueren demostrantsempre molt bona voluntat. El novell porter, En Pere Sampil, sempre valent i decidit. La línia davantera dels blancs actuà casi sempre amb desordre. La poca edat i estatura dels jugadors e-hu justifica en part. Se notaren alguns bons xuts d'En Juan Marqués.

Acabà el partit amb tres goals a favor dels blanc-blavs, i un a favor dels blancs. Dels tres en marcà un En Josep Puig, l'altre un altre Josep Puig, i l'altre En Josep Ripoll.

El goal dels blancs el marcà casi al final de la segona part En Jordi Llinàs en una melée davant la porteria contrària.

El dia de Sant Jaume jugaren els mateixos estols, notant-se encara més la superioritat dels blanc-blavs, qui marcaron sis goals quantre un dels contraris. Demà, diumenge, lluitaràn dos estols infantils de la secció. Serà un partidet interessant.

REFLI.

EL SUCESO DEL DOMINGO

Nuestra morigerada ciudad, habitualmente tranquila, fué teatro, el domingo último por la noche, de un suceso extraordinario y por desgracia de lamentables consecuencias, como podrá ver el lector por el relato que haremos a continuación de los hechos acaecidos.

Con motivo de cierta apuesta, discutían acaloradamente a las seis y media de la tarde del mencionado día, frente a la Casa Consistorial, los vecinos Antonio Reus Villalonga y Juan Obrador Gost, llegando en el calor de la discusión a abofetarse. Fueron separados por el Guardia municipal Juan Beltrán y el empleado de la Administración de Consumos Pedro Balaguer.

A requerimiento de los indicados empleados municipales, aquéllos marcharon cada uno por su lado, quedando, al parecer, zanjada la cuestión.

Mas no fué así. Serían poco más o menos las nueve de la noche, cuando los individuos llamados Agustín Cardell Mateu y Juan Obrador Gost se dieron cuenta de que eran constantemente perseguidos por los hermanos Antonio y Jaime Reus Villalonga, Juan Far Sastre y Melchor Gual Marroig, quienes seguían los pasos de los primeros en los distintos cafés en que éstos estuvieron.

Como los Cardell y Gost vieron que tenían menos fuerza, intentaron huir de aquéllos, y al efecto echaron a correr por la calle de la Victoria abajo; pero al llegar al puente denominado *dels Ases*, como creyeron que los cuatro iban a alcanzarlos, se escondieron dentro el huerto de una de las casas que se encuentran poco después de pasado el mencionado puente. Al dar los cuatro con el escondite en que se ocultaban los dos perseguidos, fueron en su busca, y les invitaron a que les pasaran delante y salieran del huerto, a lo cual se negaron el Cardell y el Obrador, abalanzándose unos contra otros y sosteniendo, a oscuras, trágica lucha, de la que resultaron heridos el Obrador, el Reus y el Gual, éste último en estado grave.

A los gritos que dieron los heridos acudieron varios vecinos, quienes les auxiliaron. Como el Gual no podía sostenerse, fué llevado hasta el poyo recientemente construído sobre el torrente *d' es Barranc*, donde termina la calle de la Victoria, cuyos vecinos dieron inmediatamente aviso del hecho ocurrido a las Autoridades locales y a la Guardia civil.

A los pocos momentos personáronse en el citado lugar el Alcalde, señor Castañer,

el Teniente de la Benemérita, señor Galdón; el Juez Municipal suplente, D. Pedro A. Alcover, acompañado del Secretario del Juzgado, D. Miguel Villalonga; el Cabo comandante de puesto de la Guardia civil, señor Torres y algunos números, al objeto de instruir las diligencias propias del caso.

Tan pronto tuvo noticias del suceso el joven Médico D. Miguel Arbona, acudió a prestar sus servicios a los heridos, y seguidamente de reconocidos éstos dió cuenta del estado de cada uno al Juez Municipal suplente, quien ordenó el inmediato traslado al Hospital de esta ciudad.

Como habíase dado conocimiento a la institución de la Cruz Roja del estado de varios de los individuos que habían tomado parte en la pelea, algunos miembros de esa benemérita institución acudieron con una camilla a prestar auxilio, que fué en realidad sumamente oportuno, pues que transportaron a los heridos al Hospital, en donde seguidamente acudió el Médico municipal señor Marqués. Este, ayudado por el mencionado Sr. Arbona, practicó a los heridos la primera cura, apreciando al Gual dos heridas mortales, una en el vientre y otra en la espalda, producidas por arma blanca; al Obrador dos heridas también de arma blanca en el brazo izquierdo, y al Reus una contusión en el ojo izquierdo producida al parecer con un palo, todas ellas de pronóstico reservado.

Todos los mencionados sujetos quedaron detenidos por orden del señor Juez, ingresando los que salieron ileso de la contienda en los calabozos de esta ciudad.

El señor Alcover, Juez suplente, dió conocimiento telegráficamente de los hechos apuntados al señor Juez de Instrucción del Distrito de la Lonja, procediendo inmediatamente a la instrucción de las primeras diligencias del sumario para el esclarecimiento de lo sucedido.

A las doce y media del mismo domingo, después de tres horas de horribles sufrimientos a consecuencia de las heridas recibidas, sucumbió el desgraciado Melchor Gual Marroig, cuyo cadáver fué transportado al depósito del Cementerio por orden del señor Juez municipal suplente, quien dispuso al propio tiempo le fuese practicada la autopsia. La practicó, a las ocho de la mañana del día siguiente, lunes, el Médico titular señor Marqués, ayudado del Sr. Arbona, recientemente Licenciado en Medicina, dándose después sepultura al referido cadáver.

El lunes, en el tren de la tarde, vino a esta ciudad el Juzgado de Instrucción del distrito de la Lonja, compuesto del señor Juez, D. Antonio Sereix; de los oficiales criminalistas señores Bennassar y Oliver, y del alguacil Sr. Casimiro, quien tomó declaración a los heridos Obrador y Reus y ordenó fueran trasladados a Palma el Cardell, el Far y el otro Reus, quienes lo fueron al día siguiente por la mañana, en el tren de las 9'15, custodiados por parejas de la Guardia civil.

A la hora en que cerramos la presente edición no se ha sabido aún cual de los contendientes fué el que hirió a Melchor Gual, por el mutismo en que se han encerrado todos los que, a consecuencia de esa riña, quedaron detenidos.

No obstante, por los rumores circulados y por palabras sueltas de los mismos que tomaron parte en la pelea, la opinión tiene formado, en su casi totalidad, idéntico criterio. De confirmarse, ya lo haremos público en otra edición.

Como acertadamente hacía notar *El Día* al reseñar este suceso, tanto éste, como la pelea del anterior domingo, y como cuantos homicidios se han cometido en esta ciudad (dos o tres en más de cincuenta años) han sido sus autores en su totalidad forasteros y casi todos ellos advenedizos; lo que nos complacemos en poder hacer constar para desvanecer la aureola sangrienta que se va forjando alrededor del nombre de nuestro pueblo amado y del carácter morigerado de sus habitantes.

Merecen aplausos, por la actividad y celo en el cumplimiento de su deber, las Autoridades, Guardia civil, Cruz Roja y demás que intervinieron; de un modo especial el Sr. Arbona, por su noble proceder de acudir y de prestarse espontánea y de-

sinteresadamente a ayudar en aquel acto y en los días siguientes a la curación de los heridos, a todos los tributamos nosotros muy sinceros.

Crónica Local

Contra nuestra costumbre y contra nuestros deseos, el presente número del SOLLER aparece de ocho planas en vez de las doce que, para corresponder como se merece al favor que viene dispensándonos el público sollerense, acostumbrábamos ofrecer a nuestros lectores.

Desde principios de año teníamos en fabricación una importante partida de papel que, al sernos remitido a primeros de Mayo, quedó entretenida en Barcelona con motivo de la huelga de transportes. Las existencias que teníamos nos permitían aguardar unos dos meses, por lo que no hicimos nada para que esa partida llegara a nuestro poder, confiando en que con ese tiempo habríase hallado una solución a la huelga planteada.

Trascurriendo el tiempo y viendo que el conflicto en vez de solucionarse iba aumentando en gravedad, hablándose incluso de una huelga general, hicimos todos los medios para que esa partida nos fuera remitida por vía de Valencia, como, tras numerosas dificultades, pudo llegar a hacerse. Pero esto coincidió con la solución de la huelga, resultando que aun cuando tenemos ya el conocimiento de embarque, no hemos recibido el papel ni por Valencia ni por Barcelona, y las existencias que nos restan alcanzan sólo para poder confeccionar un número de ocho páginas.

Por esto rogamos a nuestros abonados nos dispensen esa anomalía, ajena a nuestra voluntad y que somos los primeros en lamentar, en la confianza de que la próxima semana podremos ya ofrecerles de nuevo las doce páginas acostumbradas.

Precedida de una novena, con sermón a cargo del Rdo. P. Bauzá, de los SS. CC. celebróse solemne fiesta de la Cofradía del Santo Cristo, en la iglesia de Ntra. Señora de la Visitación de esta ciudad, coincidiendo con la oración de Cuarenta Horas que desde remotos tiempos viene celebrándose en dicho templo por la festividad de San Jaime.

Empezó ésta el lunes por la mañana y terminó el miércoles al anochecer, habiéndose verificado todos los actos religiosos que la constituyeron con inusitado esplendor. De un modo especial fueron brillantes los del último de los mencionados días, entre ellos la misa mayor, en que fué celebrante el Rdo. Sr. Siljar, Arcipreste, y ocupó la sagrada cátedra el mencionado orador, y la procesión y reserva final de S. D. M., a la que asistieron numerosos caballeros con blandones y una comisión del Ayuntamiento presidida por el Alcalde, Sr. Casteñer.

La concurrencia de fieles a los mencionados actos fué numerosa, como suele serlo todos los años, o más aún, pues que en todos ellos estuvo el vasto templo lleno por completo.

Confirmando lo dicho en nuestro número anterior, referente a la estancia en nuestra ciudad del Juzgado Militar que entiendo en la desaparición del vecino de Fornalutx Juan Ginestra (a) Marqués, hecho atribuído a varios Carabineros, podemos informar a nuestros lectores que el domingo pasado, en tranvía especial, a las 4 de la madrugada, fueron conducidos hasta el puerto y embarcados en lancha a motor hasta el *Morro de sa Vaca* los Carabineros apellidados Sánchez, Segura y Maestre, que prestaban servicio en aquellos parajes cuando el hecho de referencia.

Retornaron por la tarde, escoltados por fuerzas de la Guardia civil, lo mismo que a la ida, marchando a Palma en el tren de las 6 de la tarde.

Los Sres. Juez, Secretario y Fiscal, sin duda por no haber ultimado sus diligencias en dicho día, volvieron al punto mencionado el lunes, habiéndonos sido imposible obte-

ner detalle alguno de las actuaciones, dado el secreto con que éstas se tramitan. Sin embargo, tendremos al corriente al público si hasta nosotros llega alguna referencia.

Los fuertes calores de las anteriores semanas obligaron a muchos de los habitantes de esta población a buscar un refrigerio, y lo hallaron junto al agua del mar. Es sin duda por esto que en el presente verano son en mayor número que de ordinario los que se dirigen diariamente a la playa de la parte del *Camp de sa Mà*, que es la única de la concha de nuestro puerto que reúne excelentes condiciones para el verano.

Tranvías y camiones, automóviles y carruajes van y vienen atestados de viajeros en determinadas horas del día, y el movimiento se prolonga por la noche, sobre todo en estos días del plenilunio, hasta una hora bastante avanzada.

Y, sin embargo, las incomodidades, una vez allá, son las mismas de siempre: las de que nos hemos lamentado y se lamenta el público tiempo ha. La playa apenas si lo es, pues que los guijeros de todos tamaños es casi lo único que allí se ve, y no obstante de la afición al baño de mar que sienten el pueblo y que de cada año va en aumento, nuestro Ayuntamiento no se da por enterado ni se cansa de permanecer estacionado, sin salir de su antigua, rutinaria y cómoda pasividad. Desde estas columnas hemos dado consejos — hubiéramos querido poder también ofrecer remedios, pues que ninguno de los ediles ve, según parece, la manera de proporcionarse — para modernizar aquellos bellos y agradables parajes; pero todo resulta inútil, y por lo visto esta demás cansarse, pues que inútil continuará resultando mientras dominen aquí los... «perros del hortelano».

Las *casetes* es lo único decente que hay para poder bañarse en esa playa, y sin embargo éstas, tal como están colocadas, juntas y al borde del agua, constituyen un abuso, pues que son privilegio de unos pocos que han podido costeárselas en perjuicio de la generalidad. Deberían estar situadas muy lejos del mar, al lado del camino, pues que la playa es de todos los vecinos y estando en la orilla impiden que en el sitio que ocupan se puedan bañar los que en ello tendrían gusto; pero, cómo es posible que los que en aquéllas se desnudan vayan al agua caminando incómodamente sobre los guijos una distancia tan larga sin lastimarse los pies?

¡Y tan fácil como sería, habiendo sólo voluntad, tenerlo todo bien! Pero... «pre-dicar en desierto, sermón perdido.» ¡*Deixau fer el qui sap!*...

Con el fin de dirigir los ejercicios espirituales a que se consagran actualmente las religiosas Escolapias en el colegio de esta ciudad, vino días pasados nuestro paisano y muy apreciable amigo de la infancia el Rdo. P. Bartolomé Arbona, S. J., quien, con el doble motivo de cumplir su obligación sacerdotal y saborear el placer del descanso al lado de sus queridos familiares, piensa permanecer en este su país natal hasta últimos de la próxima semana.

Al darle nuestra más cordial bienvenida, deseamos al sabio Jesuita que le sea grata su brevísima estancia entre nosotros.

Dado el incremento que va tomando en esta ciudad cuanto significa *sport*, y con el fin de contribuir en la medida de nuestros alcances a su expandimiento, con lo que se obtendrá un mayor desarrollo moral y material de nuestra juventud, empezamos a publicar en este número una sección destinada exclusivamente a este objeto. De ella gustosamente se ha hecho cargo, deseando complacernos, nuestro querido colaborador don Andrés Arbona Oliver.

Conocida la competencia del nuevo redactor, no dudamos que sus crónicas serán del agrado de nuestros deportistas y de cuantos se interesan por los ejercicios físicos que han llegado a alcanzar en todas partes una tan alta consideración.

Hemos sido obsequiados por los señores D. Antonio Mulet y D. Jaime Escales con un ejemplar de la «Guía de Mallorca» editada por la sección de propaganda del «Fomento del Turismo».

Bellamente impresa en los talleres de los Sres. Amengual y Muntaner, forma un tomo de 172 páginas, ilustradas con profusión de grabados y completado con un novísimo y muy detallado plano de Palma.

Contiene, además de un resumen histórico de las Baleares, una amena descripción de los parajes dignos de ser visitados, y cuantos datos pueden ser de utilidad para el turista.

Esta publicación llena un vacío que tiempo ha se dejaba sentir, por la carencia de obras de esta clase que en un volumen tan manejable reunieran un arsenal de datos de grandísima utilidad para quienes visitan nuestra isla ávidos de admirar las bellezas que atesora.

Agradecemos sinceramente el ejemplar con que se nos ha obsequiado y felicitamos a los Sres. Mulet y Escales por el éxito logrado con la edición de una tan completa «Guía».

Se habrán fijado nuestros asíduos lectores en que de los tres temas que fueron desarrollados por las respectivas ponencias en el XXVI Congreso Agrícola de la «Federación Catalano-Baleare», sólo llevamos publicados dos: los de los Sres. don Bartolomé Colom y Rdo. D. Jerónimo Pons. El último, sumamente interesante también, el del ponente D. Juan Aguiló, no pudimos publicarlo a continuación de aquéllos por la razón de que no nos fueron facilitadas de momento las cuartillas y era nuestro deseo no publicar el discurso en extracto, con los apuntes y notas que teníamos, sino íntegramente, como habíamos hecho con los demás.

Con satisfacción anunciamos hoy a nuestros lectores que, debido a la amabilidad del indicado ponente Sr. Aguiló, las cuartillas de su científico y sumamente interesante discurso obran ya en nuestro poder, y que empezaremos la publicación del mismo en nuestra próxima edición. Aunque por atrasado, podrán, pues, saborear las bellezas de una labor paciente e inteligentísima y aprovechar los agricultores las enseñanzas teóricas y prácticas que con ella se les dan.

El número considerable de automóviles que circulan por la carretera del Puerto a todas horas del día, y en especial por las tardes, ocasiona a los vecinos de la calle del Mar, principalmente a los situados entre la calle del Noguerá y el *Pont d'En Barona*, considerables molestias por la cantidad de polvo que levantan y que en esta época estival abunda mucho en aquel sitio. De estas molestias no se libran los peatones que véanse obligados a circular por dicho sitio, por lo que, atendiendo a ruegos reiterados de unos y otros, rogamos al señor Alcalde disponga sea regado convenientemente aquel tramo de calle.

Y decimos «convenientemente» porque las pocas veces que se riega es tan exigua la cantidad de agua que se deja caer, que creemos firmemente que con una sola *bota* habría suficiente para regar hasta el Puerto y una vez allá saciar aún la sed de un considerable número de caballerías.

Puestos en el terreno de pedir, también hemos de rogar a nuestra primera autoridad ordene se riegue los domingos y fiestas en que haya partido de fútbol el trozo de camino vecinal situado entre la calle de la Victoria y el *Camp d'En Mayol*, pues que, a los concurrentes al sitio mencionado y demás transeúntes, ocasiona el polvo muchas molestias, que fácilmente, atendiendo nuestra súplica, se les podría evitar.

En las funciones de cine que tendrán lugar esta noche y mañana en el «Cine Victoria» actuarán los conocidos artistas mallorquines *Les Bonnins* con un repertorio nuevo de los trabajos que ellos ejecutan.

Además, serán proyectadas las siguientes interesantes cintas:

1 *Las aventuras de Ruth*, 7.º y 8.º episodios.

2 *Premio al valor*, cómica en 2 partes.

Mañana por la tarde habrá en la «Defensora» la acostumbrada función de cine, proyectándose las siguientes películas:

- 1 *Las aventuras de Ruth*.
- 2 *El tren número 24*, 4.º libro
- 3.º *Una película cómica*

En el Ayuntamiento

Sesión del 12 de Julio de 1923

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer y Ozonas, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, don Antonio Piña, D. Guillermo Mora y don Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previo lectura de las correspondientes cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. José Socias, 1.715'97 pesetas por los jornales y materiales invertidos en obras realizadas por administración municipal; a don Juan Beltrán 45 ptas. por 6 meses de alquiler de un cuarto de su casa destinado a criadero del insecto «*Novius Cardinalis*» para combatir la plaga del «*Ecerya Purchassi*»; al «Sindicato de Riegos» de esta ciudad 70 pesetas por el agua de la fuente denominada de *S' Olla* suministrada a este Ayuntamiento para el riego de las calles y del arbolado público de este término municipal durante el ejercicio económico de 1922 a 1923; al señor Administrador de «la Administración Práctica» 18 pesetas por un año de suscripción a este periódico, que principia el día 1.º de Enero de 1923; al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé» 159'85 pesetas por paja, avena y algarrobas suministradas a este Ayuntamiento para manutención de los caballos propios de este Municipio; a don José Mayol 77 pesetas por varios trabajos de carpintería y una puerta suministrada para el edificio Lazareto.

Después de la lectura de las respectivas instancias, se concedieron los siguientes permisos:

A D. Margarita Coll Mayol para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 12 de la calle de la Romaguera a la alcantarilla pública.

A D. Bartolomé Vaquer Vaquer para convertir en ventana balcón un ventanillo de la casa n.º 5 de la calle del Mirto y conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Pedro Coll Ripoll, para construir un edificio destinado a cochera en el solar que forman esquina las calles del Celler y de Fortuny.

Se dió cuenta—y se resolvió pasara a informe de la Comisión de Obras,—de una instancia suscrita por D. Antonio Martorell Garau como encargado de D. Pedro Antonio Eusefiat, en súplica de permiso para colocar dos postes de hierro en la sepultura n.º 140 del Cementerio católico.

Se reprodujo la lectura de los padrones registros de arbitrios, formados por la Alcaldía, para la cobranza de los arbitrios ordinarios consignados en el presupuesto municipal vigente, que en la anterior sesión quedaron sobre la mesa para su examen. Enterada la Corporación, acordó aprobarlos y exponerlos al público a efectos de reclamación por término de quince días.

Se dió cuenta de la liquidación de los gastos ocasionados por los festejos verificados durante los días 13, 14 y 15 de Mayo último con motivo de celebrarse las ferias y fiestas en honor de Ntra. Sra. de la Victoria, los cuales ascienden a la suma de 4.855'25 pesetas.

Fueron sometidas a la deliberación y resolución del Ayuntamiento las cuentas municipales relativas al ejercicio de 1922 a 1923, rendidas por el Depositario municipal y censuradas favorablemente por el señor Regidor Sindico, y hecho un detenido examen de las mismas, se resolvió aprobarlas, quedando fijado el Cargo en 188.841'17 pesetas y la Data en 180.861'20 pesetas; resultando una existencia de 7.979'97 pesetas. Estas cuentas, con todos los documentos a ellas unidos, serán sometidas a una información pública a efectos de reclamación por espacio de quince días y después presentadas al examen y aprobación de la Junta Municipal.

Se dió cuenta del pliego de condiciones que ha de regular el concurso que acordó el Ayuntamiento celebrar para adquirir cien sillas mesas que han de ser destinadas a las escuelas de párvulos de la calle de Santa Tere-a y del Convento de Hermanas de la Caridad, cuya adquisición fué acordada el día 21 de Junio último. Enterada la Corporación, resolvió aprobarlo y anunciar la su-

basta para el domingo, día 22 del actual, a las cinco de la tarde.

Se dió cuenta del pliego de condiciones para subastar el servicio del alumbrado público de esta ciudad, formado por la Comisión nombrada para dicho objeto en la sesión celebrada el día 31 de Agosto del año último. Se dió lectura al mismo, como igualmente al dictamen de la Comisión que lo acompaña, y enterada la Corporación de ambos documentos, encontrando el pliego de condiciones ajustado a las disposiciones vigentes, y estimándolo conforme y suficiente para subastar el servicio de que se trata, acordó aprobarlo, y al objeto de dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 29 de la Instrucción de 24 de Enero del año 1905, dictada para la contratación de los servicios provinciales y municipales, se acordó hacer público el presente acuerdo por espacio de diez días a efectos de reclamación.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Alcalde manifestó que durante la pasada semana había ido, en unión de la Junta local de Instrucción Pública, a girar la visita anual reglamentaria de fin de curso a las escuelas públicas y privadas de esta ciudad, habiendo quedado satisfecho de todas ellas, pero de manera especial lo había quedado de una de las clases del Colegio de Santa María, que dirigen los Hermanos de las Escuelas Cristianas, en la que algunos jóvenes respondían fácilmente y con toda seguridad a las preguntas que el profesor les hacía, por complicadas que ellas fuesen; esto hizo que satisfecho de la enseñanza que se da y de lo provechosa que veía ha sido ésta para los alumnos, prometiese a los dignos profesores el proponer a este Ayuntamiento que se otorgue a los cuatro alumnos más aprovechados un premio a cada uno, consistente en una libreta de la Caja de Ahorros con la imposición de 25 pesetas; pero que más tarde y mejor pensado había creído debía modificar su parecer porque la oferta que había hecho no satisfacía por completo sus deseos, teniendo en cuenta que el Colegio se compone de siete clases y en todas ellas, lo mismo que en las demás escuelas públicas y privadas que existen en esta ciudad, hay niños y niñas muy aplicados y de consiguiente merecedores de igual premio. «Esta circunstancia—añadió el señor Alcalde—me obliga a modificar la promesa que hice a los Hermanos de la Doctrina Cristiana y a proponer al Ayuntamiento acuerde siete premios de a 15 ptas. cada uno para el Colegio de Santa María, uno para cada clase, y dos premios iguales para cada una de las escuelas así de niños como de niñas de esta ciudad que tengan matriculados a más de 25 alumnos, y un solo premio para las escuelas cuyo número de alumnos sea menor que el señalado.» Expresó así mismo el Alcalde su deseo de que de preferencia, en igualdad de condiciones, los premios sean concedidos a hijos de proletarios.

La Corporación, enterada y estimando que la proposición del señor Alcalde ha de ser un estímulo para que los escolares se apliquen más, acordó de conformidad con la misma.

El señor Coll enteró al Ayuntamiento de que, delegado por el señor Alcalde, había asistido con la Junta local de Instrucción Pública a la visita girada a las escuelas de las Rvdas. Madres Escolapias, en cuyo Colegio pudo apreciar la labor de las profesoras y los progresos realizados por las alumnas, quedando él y la Junta local de Instrucción Pública muy satisfechos de la enseñanza que se da en dicho Colegio.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Vida Religiosa

A la Parróquia

Avui, diumenge, dia 29 —A les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart, l'Ofici, amb explicació del Sant Evangeli a càrrec del reverent senyor Arxiprest.—Capvespre, doctrina cristiana i horabaixa Vespres, Completes, rosari, i sermó doctrinal.

Dimecres, dia 1 d'agost.—A migdia comença el Jubileu de la Porciúncula, que's pot guanyar tantes vegades quantes sien les visites qu'es fassen a la Parróquia.

Dia 3.—Primer *divendres*. A les set, missa de comunió a la capella del Sagrat Cor de Jesús, amb plàtica, pels socis del Apostolat de l'Oració. Horabaixa, se farà un devot exercici amb meditació.

Dissabte, dia 4.—Capvespre, hi haurà els actes corals en preparació de la festa de santa Maria la Major.

A l'església del Convent

Dimecres, dia 1 d'agost.—A migdia comença el Jubileu de la Porciúncula, que

dura fins a mitja nit de l'endemà.—Horabaixa, a les set i quart, rosari i Completes solemnes.

Dijous, dia 2.—Festa de Ntra. Sra. dels Angels.—A les cinc començarà un torn de Misses que durarà fins a les set. A les nou i mitja Tercia, i a les deu i quart l'Ofici amb sermó pel Rvd. P. Bauzá dels SS. CC.—Al cap vespre, a les cinc i mitja, se faràn en comunitat estacions pels Terciaris franciscans difunts, i després l'acte de Vestició o de Professió en la Tercera Ordre. Horabaixa, després del rosari, hi haurà la funció de rogativa aconsellada pel Papa, amb exposició del Santíssim.

Diumenge, dia 5.—Al capvespre, a les cinc i mitja, començarà el Septenari dels Dolors de Maria Santíssima.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 19.—Catalina Antonia Paris Romero, hija de Timoteo y Francisca.

Día 19.—Juan Muntaner Pascual, hijo de Juan y Catalina.

Día 20.—Antonia Amengual Ferrer, hija de Gabriel y Antonia.

Día 20.—Juan Ripoll Vanrell, hijo de Juan y Antonia.

MATRIMONIOS

Día 18.—Juan Amengual Jaume, con Francisca Ramón Timoner, solteros.

DEFUNCIONES

Día 20.—Rosa Escolástica Chabeau, de 54 años, casada, calle de Fortuny, núm. 6.

Bolsa de Barcelona

COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del 23 al 28 de Julio)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes	41'30	32'19	7'02	0'004
Martes	41'95	32'15	6'99	0'004
Miércoles	41'90	32'15	6'98	0'004
Jueves	41'90	32'15	6'98	0'004
Viernes	41'85	32'19	7'00	0'003
Sábado	41'50	32'21	7'01	0'001

El deber de toda madre es velar por la salud y la felicidad de sus hijas; el

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

es la medicina de la mujer. Cuantas mujeres lo toman son fuertes, robustas y sanas. De venta en todas las farmacias.

Le Printemps

San Ncolás, 3 y 5 — PALMA

Gran surtido en todas las Secciones PAÑERIA — SEDERIA — LENCERIA

TRAJES BAÑO

para Señora, Caballero y niños hay todas las tallas

OCASION — Crespón Seda CORTE 3 metros 25 Pts.

Especialidad en medias Géneros blancos precio fábrica La casa mejor surtida PRECIOS MODICOS

COMO NACIO LA IDEA...

Copio de la prensa textualmente:

«Hace algún tiempo, reunido un grupo de amigos en uno de los salones del «Crédito Balear», se comentaba el hecho de que el tranvía del ramal de Génova, verdadera línea de turismo, no tuviera otra meta que Génova; y se decía que faltaba completar la línea con un funicular que ascendiera hasta la cima de «Na Burguesa».

«Pero la existencia de un funicular implica necesariamente la existencia en la meta del mismo de algo tan importante que merezca la molestia del viaje (*), de algo, en fin, que sea lo que es en Barcelona el Tibidabo.

«Y entonces nació en la mente del señor Roca la idea de levantar en aquella cima un monumento al Sagrado Corazón, que fuera a su vez una demostración del patriotismo de los mallorquines, que tal obra supieron realizar, y una prueba de fe, ya que el monumento serviría para consagrar Mallorca entera al Sagrado Corazón.»

Quiero comentar estos párrafos, que para mí no tienen desperdicio.

Primeramente, entiendo que Génova es una meta, — un pueblecillo de los más graciosos y sugestivos de los alrededores de Palma, debido en mucho a la circunstancia de no haberse acercado apenas arquitectos por aquel lado. — Le falta, es verdad, un mirador público sobre el valle, pero el pueblo en sí vale la pena de un viaje para los espíritus exquisitos que gustan del paisaje sin afeites.

La línea del tranvía pudiera igualmente prolongarse hasta «Ca's Catalá», y fuera cosa por cierto deliciosa.

Esto de proyectar un funicular para echarse luego a pensar en algo que lo justifique, confieso que no acabo de entenderlo. Y lo de levantar un monumento al Sagrado Corazón para justificar el funicular, lo entiendo menos todavía. Aparte de que yo creo que la ascensión a la montaña de Génova queda de sobras justificada por el magnífico panorama que desde la cumbre se disfruta.

Y quiero que quede bien claro que no combato la idea de levantar allí un monumento razonable, sino de tomar como «pretexto» el monumento. La religión no es incompatible con el turismo, pero no debe tratarse como un simple medio de fomentarlo. Está bien que a los santuarios suban a pie unas cuantas generaciones, antes que el funicular lleve allí a los curiosos y a los frívolos.

Finalmente, pocos serán los que ignoren mi ferviente amor a Barcelona, de donde

(*) Es de lo más exacto que se ha dicho!

soy y me considero ciudadano. Este amor me da derecho a hablar de sus cosas y criticarlas con la misma pasión, nacida de él, con que crítico a veces las vuestras: y con más saña todavía cuando veo copiar aquí sus malos ejemplos cerrando los ojos a los buenos. He de decir, pues, para que todos lo oigan, que eso de hacer un Tibidabo de la montaña de Génova me suena a blasfemia y a profanación de nuestro purísimo paisaje. Que el Tibidabo, como hoy lo han adobado, no es nada digno de imitar, sino cosa horrenda y del demonio, detestable a todas las gentes de buen gusto, que han de buscar en la contemplación de los lejanos horizontes un consuelo a su vista torturada por tanta feísima construcción como profana aquella cima, no siendo su basílica al Sagrado Corazón la menos detestable por su estilo. Hay que confesarlo, por más lamentable que ello sea.

Todo, pues, menos levantar sobre el monte genovés un templo asirio, para después rodearlo de restaurants con tziganes y estúpidas atracciones, ahuyentando de allí cuanto hay de puro y religioso en la paz serena de las cumbres. Que eso es lo que se ha hecho en ese Tibidabo que según parece se tiende a tomar como modelo.

ALANÍS.

(De El Día)

Crónica Balear

Palma

Este año se prepara Valencia para dar extraordinario esplendor a sus tradicionales ferias y fiestas. Entre éstas figura la fiesta de la «Senyera», a la que se trata de revestir de especial solemnidad.

A bordo del vapor correo de Valencia, llegó el viernes de la semana anterior una comisión del Ayuntamiento de aquella ciudad, con el propósito de que asista a la mencionada fiestas el Concejo de Palma en corporación, con sus maceros. Han sido también invitados todos los Ayuntamientos de la Corona de Aragón.

Los comisionados estuvieron en el Ayuntamiento, saludando al Alcalde, señor Forteza, y transmitiéndole la invitación, que el señor Forteza ofreció comunicar seguidamente a la Corporación.

Esta, en la sesión del lunes, acordó, después de agradecer la fina atención de los ediles valencianos, que una comisión de este Ayuntamiento pase a la ciudad del Turia para asistir a dichas fiestas, llevando en las mismas la representación de Mallorca.

Nos consta que el Alcalde está decidido, como corresponde, a asistir a la cabalgata de la «Senyera», que se celebrará en Valencia, y para cuyo acto patriótico ha sido atentamente invitado el Ayuntamiento.

Todavía no está definitivamente nombra-

do la comisión, que estará integrada por uno o dos representantes de cada una de las fracciones políticas que componen el Cabildo municipal.

Ayer tarde se reunió una de éstas, al objeto de designar sus representantes.

Se acerca la fecha de la constitución de la Diputación provincial y los comentarios, los pocos comentarios de los políticos, giran alrededor de ese tema.

Como las fuerzas de izquierdas y derechas están equilibradas — diez diputados por diez diputados — si no se registra alguna incomparencia, o cambio de opinión, habrá empate en la votación de Presidente de la corporación.

Los liberales tienen confianza en que será suyo el Presidente porque no llegará el empate, sonando ya distintos nombres para ocupar el cargo.

Se dice que será reelegido el actual Presidente, señor Mora, y se indica también al Doctor don Enrique Cervera, al abogado don Juan Llobera y al ex-Alcalde de Palma don Jaime Suau.

Leemos en la prensa de Barcelona que ha sido nombrado presidente del Jurado de los Juegos Florales de Sarriá, patrocinados por el Excmo Ayuntamiento de la ciudad condal, nuestro estimado compañero don José M.ª Tous y Maroto.

Para hoy, es esperada en Palma la masa coral catalana «La Euterpe», primer organismo de esta clase que creó el insigne José Anselmo Clavé.

Los orfeonistas estarán tres días en Palma dedicando el primero a visitar a Sóller y, otros pueblos, y los demás días a otras excursiones.

Regresarán a Barcelona el día 30. Las masas corales de esta ciudad se disponen para recibir dignamente a la masa coral que ostenta el decanato entre la infinidad de agrupaciones cantoras creadas por Clavé.

De la Mayordomía Mayor de Palacio se ha recibido contestación en el Ayuntamiento a la petición formulada para habilitar el local del Castillo de Bellver, para instalar en él una colonia escolar.

La petición ha sido denegada, invocando el precedente de haberlo sido anteriormente por otros elementos respetables y para fines distintos.

El miércoles, festividad de San Jaime, se celebró, en el campo del «Balears», el primer partido del Concurso entre los equipos «Alfonso XIII», «Balears» y «Regional» a beneficio de la «Asociación de la Prensa de Balears».

El partido, dada la expectación reinante, resultó interesantísimo quedando empatados ambos equipos a 2 goals.

Inca

De cada día aumenta más el entusiasmo

de los inteligentes y aficionados al divino arte por el concurso regional de bandas civiles que se celebrará el día 30 del actual en la plaza de toros de esta ciudad.

Nos consta que se han inscrito para dicho concurso la banda «Mallorquina» de la capital, la «Filarmonía Porrerense» y la «Lira» de Selva.

La primera ejecutará, como pieza de libre elección la «Fantasía de Sansón y Dalila» de Saint-Saëns, la segunda ha escogido «Tanhauser», de Wagner, y la tercera ejecutará el «Intermedio y danza de la suite Rosamunda» de Schubert.

Para dar mayor solemnidad al acto se ejecutará la gran cantata «Ramón Lull», letra de don Benito Pons Fábregues y música de don Miguel Marqués, por el «Orfeo Mallorquí» y la banda mallorquina, formando un conjunto de más de ciento treinta ejecutantes, y además la banda del regimiento de Inca n.º 62, que dirige el reputado músico señor Balaguer, ejecutará, fuera de concurso, la sinfonía de la ópera Mignón de A. Tomás.

Manacor

El Senador por Baleares señor Marqués de Casa Pizarro telegrafió al Cura Párroco de ésta, Rdo. don Rafael Ignacio Rubí, haber conseguido del Estado una subvención de mil quinientas pesetas para las obras de la iglesia parroquial.

Valldemosa

Varios son los Ayuntamientos de Mallorca que, siguiendo el ejemplo del de Sóller, tienen ya nuestra bandera para exponerla en la Casa Consistorial en las grandes solemnidades, y a ellos se une ahora otro Ayuntamiento, el de esta villa donde la bendición e inauguración de la enseña mallorquina tendrá lugar el día 28 fiesta de nuestra ínclita patrona Beata Catalina Thomás.

El acto se celebrará por la tarde y promete revestir gran solemnidad. En la patriótica ceremonia harán uso de la palabra el señor Alcalde de Valldemosa, el presidente de la «Asociación per la Cultura de Mallorca», don Elviro Sans, y el miembro de dicha entidad don Jaime Busquets.

La nueva bandera será apadrinada por los más ancianos de la villa: dos vecinas, una de 85 años y la otra de 87, y dos vecinos, uno de 88 y otro de 90. Este último, por cierto, pertenece a la comunidad de la ermita de Valldemosa, y se dará la coincidencia de que cumpla tan avanzada edad el mismo día en que ha de celebrarse el acto.

Artá

En los grandes festejos organizados, en Artá, por el Magnífico Ayuntamiento, para los días 5, 6 y 7 del próximo mes de Agosto, figuran unas importantes carreras de caballos y yeguas de la isla.

En estas pruebas se disputarán los campeonatos de velocidad y resistencia de Balears.

Para ello la Real Sociedad Hípica de Balears ofrece todo su apoyo moral y material.

Folletín del SOLLER -13-

HISTORIA

establecimiento de las Escolapias en Sóller
y de su progreso

porlas. — Sóller 16 Diciembre de 1856. — Mi estimado amigo: El asunto del colegio de enseñanza de niñas marcha rápidamente, pues hoy se han principiado los trabajos de sacar tierra y piedras para las obras, y lo mejor que con ello va envuelta la otra mejora de poner a piso los Estiradores en donde se trabaja para la tierra y piedras. El señor Rector anunció al pueblo el proyecto en la misa mayor del domingo último, y, a la verdad, estuvo muy feliz y elevado en su peroración. El pueblo lo recibió muy bien y el entusiasmo crece. El Ayuntamiento está muy conforme y todo marcha a pedir de boca. Creo que el establecimiento del colegio de enseñanza durante 1857, coincidirá con el de algunas Hijas de la Caridad en el Hospicio, destinadas solamente a la asistencia de los enfermos pobres, viendo así

completo nuestro plan. Luego de tener la aprobación del señor Gobernador de provincia, hablaremos largo. Por ahora no conviene. Vamos a dar, querido amigo, un paso grandioso hacia el porvenir y felicidad de nuestro pueblo. Dios nos ayude... — Jorge Frontera.»

Sediento de mejoras el Sr. Frontera, y al tiempo que disponía lo necesario para la instalación del instituto de las Hijas de María, preparaba el terreno para instalar cuanto antes el de las Hijas de la Caridad, separando dos servicios tan distintos como necesarios, según vemos por la siguiente carta, que le escribía el Sr. Llompart:

Sr. D. Jorge Frontera. — Palma. — Sóller 1 Diciembre de 1856. — Mi estimado amigo: Pago con la presente mi olvido de encargarle a Vd. anoche que visitase, si le es posible, en mi nombre al señor Canónigo Serra para enterarle de nuestro asunto, puesto que no me fue posible hablarle por no hallarlo en su casa las dos últimas veces que estuve en esa. Conviene que se lo participemos, y creo que será mejor que lo hagamos verbalmente que por escrito. No deje Vd. de visitarle por poco que pueda, con este objeto, y dígame que ya lo hubiera

sabido antes por mí si le hubiese hallado en su casa. La brevedad del tiempo no me permitió volver a buscarle o repetir la visita. Entérese de todo, y del pensamiento de poner dos o tres Hijas de la Caridad en el Hospicio, y aumentar el número, si la necesidad lo exige, con el tiempo. De lo demás nada tengo que decirle, puesto que bien sabrá Vd. exponer los motivos que nos han obligado a separar los dos ramos y a aceptar con mucho gusto lo que aquí no podíamos hallar; digo las maestras, que tales como las esperamos se conciliarán más el respeto de las niñas por su retiro, que no pueden guardar las Hijas de Caridad. Esta razón es del Sr. Galmés. Dígame también que él es uno de los que eligió don Guillermo Castañer, Denánnera, para aprobar las obras. Ya basta. Vuelva Vd. pronto con salud. — Pedro José Llompart, pbro.

DIFICULTADES PARA SU PLANTEAMIENTO

Ya hemos dicho que Dios prueba sus obras en el crisol de la contradicción, y que sujetó la presente a una tan rudo que, a no ser suya, hubiera re-

sistido poco a los vientos que la combatieron. Cuando todo marchaba por el camino de la prosperidad, y las Escolapias aprestaban su equipaje en Barcelona, y la población entera suspiraba el día de su llegada, y se disponía lo necesario para la instalación, vacó el curato de santa Eulalia de Palma, al cual fue promovido el Sr. Llompart en Abril de 1857. Este cambio produjo un grave entorpecimiento en la obra comenzada, que llegó a declinar en conflicto; porque faltando el Sr. Llompart faltaba el brazo al Sr. Frontera, que, sin embargo, lleno de fe en sus propósitos, nos escribía:

Sr. D. José Rullán Pbro. Vic.º — Esporlas. — Sóller 11 Abril de 1857 — Querido amigo: ... Ya sabrá Vd. el nombramiento de nuestro Rector para Santa Eulalia. Esto y el mal tiempo que hemos tenido con la pérdida de frutos, ha retrasado la obra del colegio de niñas, aunque confío que antes de concluir el próximo verano quedará establecido en la casa-rectoría interín se hace el edificio, cuyo plano tendremos uno de estos días... — Jorge Frontera.

Las negociaciones con el Sr. Sivilla

(Continuará)

DE L'AGRE DE LA TERRA

PER LA CULTURA DE MALLORCA

MALLORCA FUTURA

Hem dit en l'antèrior article que l'ideal mallorquinista ens reportarà un major perfeccionament en totes les manifestacions de l'esperit. L'ideal mallorquinista nos empeny, amb forts estímuls, a la consecució d'una cultura integral.

Els mallorquinistes en defensam molts d'ideals. Tots, però, es sintetitzen en aquest: a viure de cara al món; a europeïzar-nos. Explicquem la paraula.

Mallorca, posada per la Divina Providència al bell mig de la civilització mediterrànea, posseeix totes les aventatges d'una raça forta i d'esperit obert, per a manifestar-se com un poble que sap mantenir-se a l'altura dels destins que Déu li ha assenyalat en el decurs d'aquesta vida. La cultura llatina—la cultura mediterrànea—hi va deixar arrels profundes en l'agre de nostra terra, feta de llum i de claror, que, adesiara, rebrotava, amb sava esponerosa, en els poetes nostres. Aquest llevat de classicisme que, com un instint racial, es revela en els novíssims literats de Mallorca, i que és el distintiu de l'«escola mallorquina», cal que es propagui per tota la massa del poble. La dignitat espiritual de Mallorca exigeix el coneixement de les grans aptituds i vigoroses capacitats que existeixen, latents i ignorades, en lo més íntim de cada mallorquí.

No ens és permès abdicar de la nostra personalitat davant del món. Mallorca, si és coneguda, és per la fama que li donen els seus fills de més valua intel·lectual. Però volem que aquesta generació selecta d'estudiosos remogui l'ànima popular amb l'ardència de nobles ideals, i que també la multitud participi del goig de la cultura.

No podem parlar, encara, d'una «Cultura de Mallorca» com a col·lectivitat. El grau de densitat de cultura en el conjunt és de ben poca valor. L'aspecte general és d'una immensa soledat estepària formada per l'*infinitus numerus*, que contrasta amb les altes figures de relleu d'una minoria d'esperits selectes.

S'impone la mancomunitat d'aqueixs esperits millors de Mallorca. L'aristocràcia del pensament és la que ha d'anar a l'avantguardia de la gran creuada de conquesta espiritual i patriòtica. No amb el fred isolament de l'intel·lectual sinó amb la cordialitat efusiva dels germans s'ha de complir aquella obra de misericòrdia, preceptuada pel Diví Mestre, d'ensenyar al qui no sap.

A la massa del poble se li ha de cercar totes les junctures, els seus defectes i les seves virtuts, per infiltrar-hi la reconfortant roada de l'espiritualitat que revifí amb nova vida, el seu ésser materialista i refractari. En especial entre els estaments de pagesos i d'obrers deu intensificar-se, per tots els medis, l'amor a la cultura. No volem dir amb això que el mateix nivell de cultura ha de igualar a tots, als de dalt i als de baix. El poble deu posseir un promig de cultura que li pugui fer interessant qualsevol llibre ele-

mental de ciència sobre qüestions agràries i comercials, i que li permeti assaborir les bel·leses d'un volum de poesies dels autors nostres. Els tresors inesgotables de la cultura han d'estar a l'abast de totes les intel·ligències; que la veritable democràcia, de que tant es malparla en aquells temps, no consisteix en un utòpic igualarisme en orde a la riquesa, sinó en una generosa vulgarització de les ciències i de les arts.

Aquest és el camí que nos conduirà a la terra promesa del renaixement literari, científic i artístic de Mallorca.

Però tot això encara fóra ben poca cosa. Encara no és aquesta la Mallorca futura que somniem només els enteniments desperts. Volem Mallorca mallorquina reincorporada a la cultura europea.

Els mallorquinistes que verament vulguin la prompte resurrecció de la Pàtria deuen començar primerament per no acontentar-se amb la cultura superficial i epidèmica de la multitud. Els millors mallorquinistes seran els més estudiosos, els més competents en una ciència, els qui segueixen amb febre idealista els camins difícils de les noves corrents de classicisme contemporani.

Tal vegada sigui arribada l'hora de projectar la creació d'un Centre d'alta cultura mallorquina. Una Institució ont s'hi pogués plasmar, per a l'avenir, una joventut i una generació mallorquina intel·ligent. Un Cenacle ont es percebés el ressò de les mentalitats estrangeres, i que, al ensemps, fos la representació de Mallorca en el món de les grans ciències.

Mallorca s'ha de guanyar un lloc en el món de la cultura. Ha de donar un gest de vida real que li valgui aquest lloc d'honor.

Que no nos haguem d'empagar d'un vergonyós pauperisme intel·lectual al fer comparança entre nostra inèrcia i entre els activíssims afanys d'investigació i crítica que en els pobles cultes van dilatant els horitzons intel·lectuals. Prestem atenció als grans problemes d'alta cultura.

El rellotge de l'història assenyalava uns moments decisius per a la vida del poble. Un nou món està cridat a substituir l'antic. I la reconstrucció serà obra de les novelles generacions. Ja ho digué un antic filòsof, Plató: totes les grans empreses són per la joventesa.

El vi novell s'ha de servir en odres novells. Les joventuts mallorquinistes, conscients de la responsabilitat que contenen davant la Pàtria al acceptar el programa nobilíssim del ressorgiment de nostra terra, són les cridades a substituir els vells motllos de la incultura per uns altres de més intensitat espiritual, que seran, en l'esdevenir, el distintiu gloriós de l'ànima mallorquina.

I en el firmament dels pobles lliures també hi lluirà l'estel esplendorós de la cultura de Mallorca.

P. DE MIRAMAR.

EL GAITER DEL LLOBREGAT

Si et donés la sua corona
un rei, i el ceptre de plata,
i son mantell d'escarlata,

i son trone engalanat,
gentil gaiter, deixaries
per a ser rei, tes balades,
tes muntanyes regalades
i ton joíós Llobregat?

Si et prometés un rei moro
perles riques i galanes,
i son bordell de sultanes,
i son palau encantat,
joíós gaiter, oblidaries
ta airosa i fresca cabanya,
ton llit de fulles que banya
lo caudalós Llobregat?

Si et regalés, gaitè, un màgic,
sos castells de núvols blaus,
i sos follets i palaus
d'estrelletes esmaltats,
i oblidaries, per ells,
les neus, les boires, els rius,
les fresques nits dels estius,
les nines del Llobregat?

—No, nineta, pus més val
ma gaita de drap vermell,
i mon capot, que el mantell
d'un rei, de perles brodat;
pus més que els palaus morescos
val ma cabanya enramada
amb les flors que ma estimada
roba al mati al Llobregat.

I més que los castells màgics
de núvols blaus, Montseny val
amb ses roques de coral
i amb son front altiu nevat,
i molt més les nits d'hivern
en que nos sorprèn el jorn
referint, del foc entorn,
històries del Llobregat.

Pus per més que li donés
un rei son ceptre de plata,
i son mantell d'escarlata,
i son trone engalanat,
deixaria hermosa mia,
d'esser rei per les balades
i muntanyes regalades
el gaiter del Llobregat.

JOAQUIM RUBIÓ I ORS.

REFLEXIONEM

«La llengua de ca-nostra ningú,
fora de Déu, la pot fer callar...
(El Bisbe Dr. Torres i Bages).

Voltros ho sabeu. D. Quixot, el gran cavaller, el constat amador, el profund filòsof, qui fa riure als atlots i fa pensar als homes, ho va dir: que la llengua és l'ànima del Poble i que el qui l'ultratja fa ultratge també d'aquell; la llengua és un dó de Déu que ningú pot desprejar.

I ho diu D. Quixot, una ànima bona, amiga de Déu i dels homes. D. Quixot no és

boig, encara que ho sembli; és un símbol, és la ombra malencòlica de la justícia, del bé i de la veritat.

I ho diu el Dant, el gran poeta florentí: «Vergonya eterna a aquell qui despreja la pròpia llengua honora la dels altres».

Per què no ho creus, menorquí germà, lo que diuen Cervantes i el Dant i altres genis, com Ciceró, qui atacava a sos compatriotes qui empraven el grec, prescindint del llatí, i Séneca, etc.; lo que diu la concència del poble, lo que diu Déu?, que no hi ha dubte que la llengua és reflexe de l'esperit del Poble i aquest és obra d'Ell.

Per què no escrius tal com sents i penses? I si penses en menorquí, per què vols traduir els teus pensaments exposant-los a que siguin estrafalaris? Es que creus que la nostra llengua només pot servir per a parlar amb gent baixa? Creus que no és digne d'esser escrita?

Ah, que hi penses de malament! Ella no és baixa ni alta, no és noble ni vulgar: açò dependeix de tu, segons l'us que en facis.

M'ha dit qualqu que el menorquí és ordinari, és groller, comparat amb altres llengües. Ah, infeliç, que n'ets de pobret d'ànima. Es que tu perque veus que la mare d'En Tal, és més polida que ta mare, t'has d'estimar més aquella? perque la mare d'En Qual té molts vestits elegants per anar mudada i va més empollestrida i tocada i posada que la teva, has de desprejar-la?

Per tant, si trobes que la llengua és ordinària, és que tu no l'has respectada prou; l'has feta patir. No tens prou espiritualitat per en lloc d'emprar-la només per a dir renecs, fer-ho amb cuidado i procurant treure-li la grolleria que li has posat.

No! tu no sents per a la nostra parla tot l'amor que se mereix. Tu no l'estimes! Ja sé, bon germà meu, que no ets el responsable, ja sé que no en saps perque ningú no ha curat d'ensenyar-te'u; perque des que anaves a escolta ho veus així i mai quant eres atlotet te van dir: «pensa que aquesta llengua que te va ensenyar ta mare també serveix per escriure, per expressar els teus sentiments».

Escrivint amb la teva llengua no perjudiques els teus ideals polítics. Es més: si vols manifestar les teves opinions, si vols lluitar per ajudar al triomf d'aquells, ho faràs millor, diràs, potser, menys lluent, però més humà, perque tot te sortirà del cor tal com neix, sense haver-lo d'abillar amb nous ropatges que els naturals.

Heu de sobre agermanar la vostra fe política (algun una o altra) amb el vostre amor a la llengua, fent que ella sigui el vehicle en tot i per tot.

Com és abominable que fins i tot per a dirigir-vos a Déu molts ho fassau amb parla forastera! Res no sortirà prou pur i sincer si no és expressat en la llengua dels nostres amors.

Una fe santa ens guia per poder rompre els obstacles amb que toparom en els nostres esforços.

Llengua és esperit, i el qui fa befa d'Ell, de re-cop en fá del nostre esperit.

Mahó MARÇAL PASCUCHI CARDONA.

Folletí del SOLLER -4-

MARTA LA BENEITA

confessionari, no hi ha res que s'escapi a la seva mirada.

La campana de son temple allunya el calabruix i la tempesta. No li passa res per alt, son ull no pipelletja; si un pecador li fuig, se'n tem i el va a cercar. Per les faltes té perdons, per les penes bàlzem suau. Son nom corre per tot arreu beneit, les comes en son plenes. Tot-hom l'anomena dins son cor el gran metje de les penes. Vet-aquí perque na Marta havia trobat en ell un bàlzem per la seva.

Mes, desde el fons de sa vicaria, a l'home del cel li era més fàcil destruir el pecat i els pensaments malignes, que trobar el soldat sens nom en mig d'un exèrcit i que tres anys feia ja que no havia escrit. I sobre tot llavors que al reu dels tambors, de les cornetes, dels canons, siscens mil francesos se'n anaven contents a dominar ferament totes les capitals. Trocetjaven, feien fugir tot quant los embarrava el camí i no prenien

halè sobre la terra estrangera, sinó per correr encara més lluny.

Es ver que l'estiu passat l'oncle escrivia sovint. Però l'exèrcit acabava de fer triple campanya, i en Jaume, segons digueren, havia mudat de regiment; un l'havia vist a Prussia, un altre a Alemanya; no se'n tregué res en net. De parens, no'n tenia cap. Diguem-ho ja: el gentil soldat era sortit d'aquella casa a on una partida d'infants viuen de la Pietat qui los serveix de mare. Cercà la seva molt de temps, no ja pogué trobar mai. Desitjava esser estimat i ho va esser a la vila de Laffito; i si no fos estat per la guerra, allà hi hauria plantada sa vida.

Ara que ho sabem tot, deixem el bon Vicari en mig dels disgusts que la seva bondat li costa, escrivent fulls i més fulls de paper i fent-los córrer pel correu.

Anem a la caseta més modesta del poble. La pobre jove és allà i s'és posada a la feina. Com ha mudat tot! Ahir tenia les seves noviances, i molt d'or dins el calaix. Avui no té més qu'un banquet, un didal, un coixí, un torn; fila llana, cus roba. Mes, no la planyguem si cansa sos dits. Com era rica, plorava; ara qu'és

pobre, riu! En Jaume serà salvat i podrà viure llargament; vida i llibertat en Jaume la hi deurà tot... Encara l'estimarà més, i ja no hi ha pobresa quan un estima i és estimat.

Que és de ditxosa la pobre joveneta! De mel se daura el seu avenir i la seva ànima ja'n beu el primer glop. Troba flors damunt ella, entorn d'ella, per tot! I la jove treballa i tota la setmana, entre glosades de mel i ones de perfum, el seu torn roda, roda, el seu didal s'afanya, i el seu pensament traça tants de jorns sense niguls com sa bobina rodant pren agul'ers de llana, tants com s'agulla dona punts.

Mes tot això feia renou dins les pradets. Ja tot el país era corprès del més pur amor per ella. Cada vespre, llargues serenates, garlandes de flors penjades a sa porta; cada dia, presents escullits que les joves li duien amb ulls amorosos, n' Ainetta la primera de totes. I na Marta és ditxosa, i creu com més va més les cançons que li fan de sa ventura que naix. Dins sa cambreta, ella les escoltava. Llavors, tota la nit se breçolava amb elles.

Un diumenge dematí, el Vicari tan venerat la ve a veure després de la santa Missa. Son front respandeix d'alegria.

Sa mà dreta, que té un paper desplegat tremola de goig tant com de vellesa.

—Filla meva, li diu, el cel te beneix. Déu m'ha assistit, l'he trobat: En Jaume era a París. Això està llest, és llure arribarà diumenge. Però no ha endevinat res. En Jaume n'escrivia tot gojós; creu que sa mare a la fi s'és feta reconèixer, que és rica i que'l salva. Oh! dexa que s'ho crega; quant sabrà lo que't deu, tot quant has fet per ell, en Jaume, creu me t'estimarà més que res,—més que res, després de Déu.—Filla meva, va a lluir ton dia de recompensa, prepara el teu cor, En Jaume vendrà, és segur. Te vull devora mi. Tan prompte com ell arribarà li vull fer comprendre davant tot el poble la seva ventura d'esser estimat d'un àngel com tu!

Diuen que 'ls benaventurats al paradís escolten harmonies qui fan nadar dins el plaer. I na Marta a n'aquets mots qui devallen dins son eor, sentí que aquí baix se'n poden escoltar també.

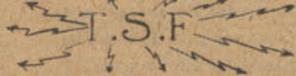
A la fi, l'altre diumenge és arribat. Tot se daura baix d'un bell sol de Juny. El jovent canta per tot arreu, i es veu qu'aquell dia és doble festa per tothom.

(Acabarà).

Téléph: 16-35 Télég: Mayol minimes 4 Marseille



En face le marché central = Fondée en 1880

Poste particulier de 

CITRONS SICILIENS arrivage chaque jour par petites quantités.

COCOS le cent par sacs d'origine tout venant 60 francs, triés avec eau 90, sans eau 30.

Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.

De venta en nuestra librería al precio de 4 pts. tomo.

Noelons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra librería, al preu de 0'75 pts.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

Blanco y Negro Revista ilustrada : : : :

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL  Saint-Chamond, Rive-de-Gier, St. Rambert d'Albon, Remoulins, Le Thor, Chavanay.

Chèques Postaux n.º 6511, Lyon. Succursale de Rive-de-Gier Ancienne Maison G. Mayol

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX-GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 265

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.^{la}**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER

— FUNDADA EN 1880 —

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38 30

F. ROIG**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
	Valencia:	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

FRANCISCO FIOLO

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs**Légumes Secs****Pâtes Alimentaires**GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE,
DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA**H. & V. Penel Frères**

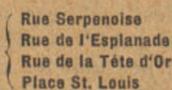
4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1^{er})

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

Maisons d'approvisionnement**Importation & Exportation****: Alcover Guillaume :**Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales  Rue Serpenoise, Rue de l'Esplanade, Rue de la Tête d'Or, Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBERE (Francia)
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Transportes, Consignación, Tránsito

Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: 6.68 — 3.95

TELEGRAMAS: FRUTUNION

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gándia y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera,"

JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de Fruits et Primeurs

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente
ESTADES — Villarreal
ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ← → EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 81

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57 - 21

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuets

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

• Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = —
Telegramas: Cardell — ALCIRA.

GRAN BALNEARIO VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLA (PROVINCIA DE GERONA)

TEMPORADA: de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Enfermedades del aparato digestivo :: Artrismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuris

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café grandiosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campo para tennis y otros deportes. Garage. Teléfono.

Administración: RAMBLA DE LAS FLORES, 18, entresuelo.—Barcelona.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona